

## **Massgeschneiderte Angebote für alle**

Die Zeiten wandeln sich und damit auch mit zunehmender Geschwindigkeit die gesellschaftlichen Verhältnisse und Anforderungen. Um diesen Veränderungen gerecht zu werden, präsentiert sich die Arud zum zwanzigjährigen Bestehen mit einem neuen Angebotskonzept und einem frischen Auftritt.

Bei der Überarbeitung der Angebotsstrukturen haben Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus allen Fachgebieten ihr Wissen und ihre Erfahrung eingebracht. Ziel war, das wegweisende Konzept einer integrierten interdisziplinären Versorgung und das über die Jahre gewachsene Know-how einer akzeptierenden, patientennahen Versorgung auf eine breitere Basis zu stellen und neuen Patientengruppen zugänglich zu machen.

Dabei wurde auf drei Bereiche fokussiert: den Ausbau und die Weiterentwicklung der therapeutischen Kompetenz, einen einfachen und direkten Zugang zu den Angeboten sowie eine übersichtliche Struktur und Präsentation unserer Leistungen. Das Resultat überzeugt als logische Fortsetzung der bisherigen Arbeit und der damit verbundenen Erfolgsgeschichte der Arud. Das Grundprinzip, Menschen mit Problemen im

.....

Zusammenhang mit dem Konsum psychoaktiver Substanzen unkompliziert, bedarfsgerecht und umfassend mit psychiatrischen, medizinischen und sozialarbeiterischen Angeboten zu unterstützen, wurde sowohl für den Bereich der substitions-gestützten Behandlung wie auch für alle übrigen legalen und illegalen Substanzen konsequent weiterentwickelt.

Es steht unseren Patienten nun über alle vier Polikliniken eine äusserst differenzierte, modular kombinierbare Angebotspalette zur Verfügung, die über das gesamte Substanzspektrum reicht. Dies ermöglicht, flexibel und schnell für jede Anfrage die optimale Behandlung am bevorzugten Standort anzubieten. Eine zentrale Patientenaufnahme gewährleistet eine effiziente Zuteilung je nach individuellen Bedürfnissen und erforderlicher Behandlung. Dank Internet und Prospektmaterial ist mit dem neuen Auftritt sowohl für Konsumierende als auch für andere Zielgruppen wie Ärzte, Angehörige oder Unternehmen eine schnelle Orientierung und ein einfacher Überblick über das Leistungsspektrum gewährleistet.

Mit der konsequenten Neuausrichtung ist es der Arud gelungen, auf die kommenden Herausforderungen der Suchtmedizin eine überzeugende Antwort zu entwickeln. So bleiben wir auch in Zukunft unserem Credo treu, Menschen mit problematischem Substanzkonsum mit unserem Fachwissen und den verfügbaren Ressourcen optimal zu unterstützen.

Thilo Beck

# Bilanz

Aktiven	31. Dezember 2010	31. Dezember 2009	Veränderung
	Fr.	Fr.	%
Flüssige Mittel	1 821 106	1 043 272	74,6
Forderungen aus Lieferungen/Leistungen	2 502 584	1 921 324	30,3
Delkredere	-416 318	-221 617	87,9
Sonstige Forderungen und Vorräte	116 907	105 845	10,5
Aktive Rechnungsabgrenzungen	46 648	74 587	-37,5
Umlaufvermögen	4 070 927	2 923 411	39,3
Maschinen, Mobilien, Umbauten	62 304	99 608	-37,5
Liegenschaft Seestrasse	900 000	900 000	0,0
Mietzinskautionen	157 899	159 771	-1,2
Anlagevermögen	1 120 203	1 159 379	-3,4
<b>Total Aktiven</b>	<b>5 191 130</b>	<b>4 082 790</b>	<b>27,1</b>
<b>Passiven</b>			
Verpflichtungen aus Lieferungen/Leistungen	604 902	495 087	22,2
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	481 855	430 161	12,0
Passive Rechnungsabgrenzungen	371 315	399 037	-6,9
Kurzfristige Rückstellungen	1 321 200	346 200	281,6
Kurzfristiges Fremdkapital	2 779 272	1 670 485	66,4
Hypothek Liegenschaft Seestrasse	598 000	612 000	-2,3
Langfristige Rückstellungen	645 000	745 000	-13,4
Langfristiges Fremdkapital	1 243 000	1 357 000	-8,4
<b>Fremdkapital</b>	<b>4 022 272</b>	<b>3 027 485</b>	<b>32,9</b>
Rücklagen	430 000	405 000	6,2
Betriebsausgleichsfonds DBB	276 035	276 035	0,0
Gewinnvortrag	374 270	366 245	2,2
Überschuss	88 553	8 025	1003,4
Organisationskapital	1 168 858	1 055 305	10,8
<b>Total Passiven</b>	<b>5 191 130</b>	<b>4 082 790</b>	<b>27,1</b>

# Betriebsrechnung

Aufwand	2010	2009	Veränderung
	Fr.	Fr.	%
Material- und Warenaufwand	3 286 556	2 815 189	16,7
Personalaufwand	6 940 797	7 144 509	-2,9
Vorstandsentschädigungen	19 992	19 906	0,4
Betriebsaufwand	898 860	909 908	-1,2
Abschreibungen	162 737	348 129	-53,3
Verwaltungs- und Werbeaufwand	1 316 231	872 358	50,9
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>12 625 173</b>	<b>12 109 999</b>	<b>4,3</b>

## Ertrag

Medizinische Leistungen	8 437 905	8 300 700	1,7
Techn./medizinische Nebenleistungen	2 968 221	2 571 779	15,4
Mitgliederbeiträge, Spenden	17 652	17 825	-1,0
Öffentliche Hand <sup>1) 2)</sup>	1 058 481	965 081	9,7
Übrige Erträge	80 978	121 214	-33,2
<b>Betriebsertrag</b>	<b>12 563 237</b>	<b>11 976 599</b>	<b>4,9</b>

Neutraler Aufwand	-18 772	-29 092	35,5
Neutraler Ertrag	169 261	170 517	-0,7

<b>Unternehmensertrag</b>	<b>12 713 726</b>	<b>12 118 024</b>	<b>4,9</b>
---------------------------	-------------------	-------------------	------------

<b>Überschuss</b>	<b>88 553</b>	<b>8 025</b>	<b>1003,4</b>
-------------------	---------------	--------------	---------------

<sup>1)</sup> Davon Betriebsbeitrag Sozialdepartement der Stadt Zürich 348 147 350 000 -0,5

<sup>2)</sup> Davon Projektbeitrag Sozialdepartement der Stadt Zürich 75 000 0 100,0

Argo Consilium AG

CH-8712 Stäfa  
Kronenstrasse 9  
Tel. +41 (0)44 928 19 28  
Fax +41 (0)44 928 19 50

CH-8032 Zürich 8  
Mühlebachstrasse 72  
Tel. +41 (0)44 258 40 60  
Fax +41 (0)44 258 40 61

[www.argoconsilium.ch](http://www.argoconsilium.ch)

An die Vereinsversammlung der  
Arbeitsgemeinschaft für risikoarmen  
Umgang mit Drogen, ARUD,  
mit Sitz in Zürich

Zürich, 1. April 2011

### Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) der Arbeitsgemeinschaft für risikoarmen Umgang mit Drogen, ARUD, in Zürich, für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil der Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Argo Consilium AG

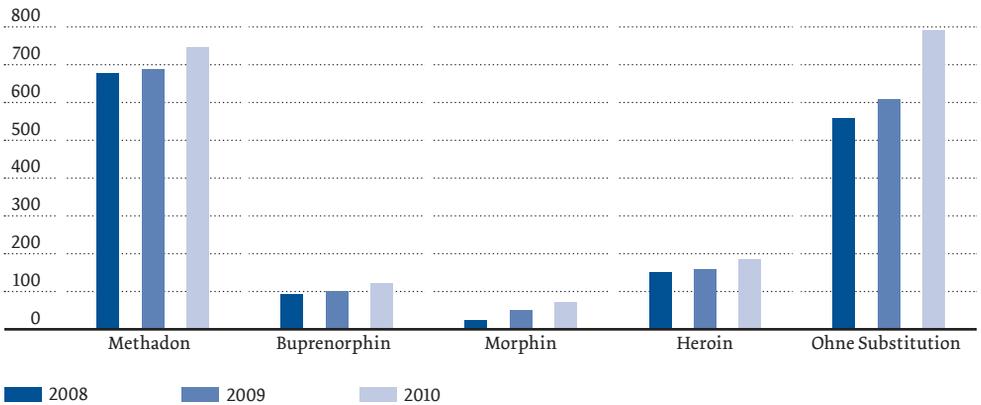


Marc-André Eigenmann  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
Zulassung als Revisionsexperte  
(Mandatsleiter)

Beat Wiederkehr  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
Zulassung als Revisionsexperte

Beilage: Jahresrechnung 2010 (Bilanz und Betriebsrechnung) mit Vorjahresvergleich

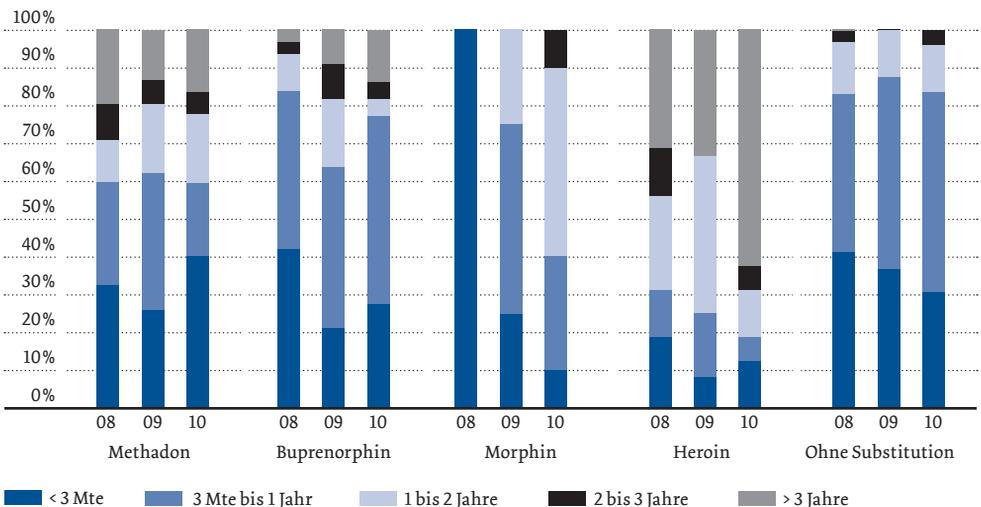
## Laufende Behandlungen 2008–2010 nach Typ



### Expansion und Diversifizierung:

Bei allen Behandlungstypen war von 2008 bis 2010 ein Anstieg der pro Jahr laufenden Therapien zu verzeichnen. Bei den Substitutionsbehandlungen mit Methadon, Buprenorphin und Morphin betrug der relative Anstieg bezüglich dem Jahr 2008 bei Methadon rund 10%, bei Buprenorphin 32% und beim erst kurze Zeit verfügbaren Morphin 333%. Bei den Heroinbehandlungen waren es 23%, bei den Behandlungen ohne Substitution 42%.

## Dauer der 2008–2010 abgeschlossenen Behandlungen nach Typ



Bei den Substitutionsbehandlungen ist bei den neueren Substanzen Buprenorphin und Morphin mit einer kontinuierlichen Zunahme der Behandlungsdauer gegenüber Methadon ein Aufholeffekt festzustellen. Bei den Morphin-Behandlungen war eine kontinuierliche Zunahme der Dauer festzustellen. Heroingestützte Behandlungen dauerten insgesamt deutlich am längsten. Bei den Behandlungen ohne Substitution dauerten ca. 85% der abgeschlossenen Behandlungen bis zu einem Jahr. Es war eine leichte Tendenz zu etwas längeren Behandlungsdauern zu verzeichnen.

---

# Steckbrief Arud

## Geschäftsstelle

### Vorstand

Athos M. Staub  
lic. oec. HSG  
selbständiger Berater  
(Präsident)

Toni Berthel  
Dr. med.  
stv. Chefarzt Integrierte  
Psychiatrie Winterthur

Zita Küng  
lic. iur.  
EQuality – Agentur für  
Gender Mainstreaming

Katharina Prelicz-Huber  
Prof.  
Dozentin und Supervisorin

Elke Zappe  
Diplom-Ökonomin

### Geschäftsleitung

Ueli Spörri  
Geschäftsführer

Thilo Beck  
Dr. med. FMH Psychiatrie  
und Psychotherapie  
Chefarzt Psychiatrie

Philip Bruggmann  
Dr. med. FMH Innere Medizin  
Chefarzt Innere Medizin

Ellen Guldberg  
Leiterin Finanzen und  
Controlling

Daniela Scotoni  
Gesamtleiterin Betriebe

### Verein

Gründung  
30. November 1991

Revisionsstelle  
Argo Consilium AG,  
Stäfa und Zürich

## Spenden

Dr. med. Manuel Caspari, Thun, spendete Fr. 557.–, die Laborgemeinschaft Zürich Fr. 400.–. Weitere Spenderinnen, Spender und Vereinsmitglieder überwiesen Fr. 100.– oder Fr. 50.– oder verdoppelten ihren Mitgliederbeitrag.

Wir danken den Firmen Janssen, MSD sowie Roche Pharma für die finanzielle Unterstützung unserer Aktivitäten im Bereich Hepnet Zürich.

Folgende Firmen und Institutionen unterstützten uns finanziell bei verschiedenen Projekten: Abbott AG, Gilead, Janssen, MSD, Roche, Max Zeller Söhne AG.

Lieferanten und Dienstleister halfen uns auch dieses Jahr mit ihrem Engagement und vorteilhaften Konditionen.

All diese Zuwendungen betrachten wir als Bestätigung unserer Arbeit und auch als Ansporn für neue Aufgaben. Herzlichen Dank für die Unterstützung!

Postkonto für Spenden: 80-37079-3, ~~Arud Zürich~~, IBAN CH82 0900 0000 8003 7079 3

Bankkonto für Spenden: Zürcher Kantonalbank, IBAN CH82 0483 5065 4971 9100 0

## Impressum

**Arud** Konradstrasse 32, 8005 Zürich; [www.arud.ch](http://www.arud.ch) / **Gesamtverantwortung** Ueli Spörri und Barbara Kaiser

**Gestaltung** [www.arnold.inhaltundform.com](http://www.arnold.inhaltundform.com), 8712 Stäfa / **Redaktion** Zoe Arnold

**Druck** Druckerei Feldegg AG, 8603 Schwerzenbach / **Auflage** 1800 Exemplare